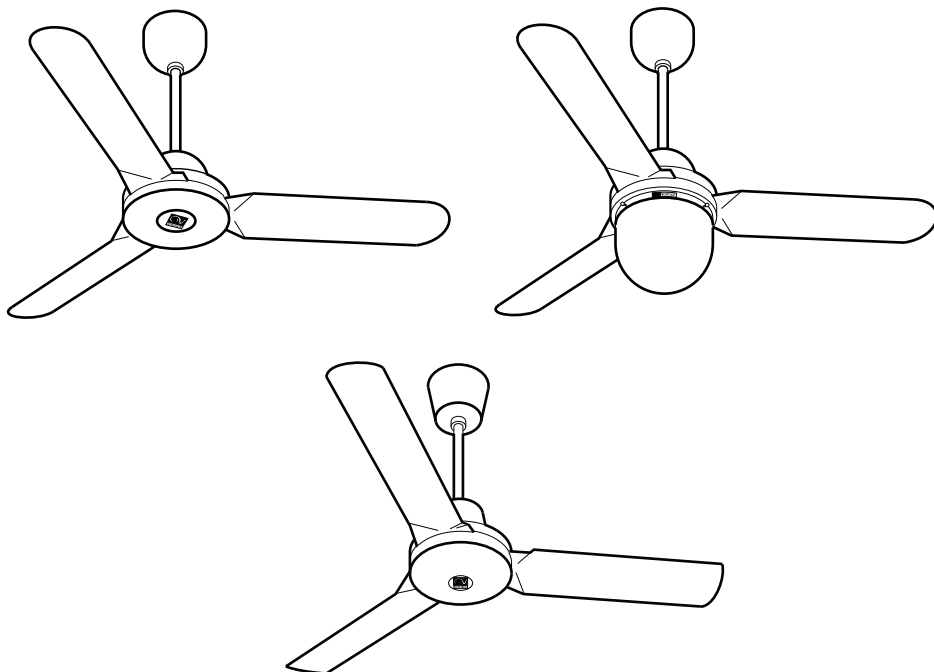


Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Instruktionshäfte
Manual de instrucțiuni
کتاب التعليمات



NORDIK DESIGN 1S - 1S/L NORDIK INTERNATIONAL PLUS

UK
CA C E



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.

Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.

La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.

Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.

Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice	IT
Descrizione ed impiego	5
Attenzione.	5
Avvertenza	5
Installazione	6
Pulizia	6
Collegamenti elettrici	6
Smaltimento	6
Figure	29

Table of Contents	EN
Description and use	8
Warning	8
Caution	8
Installation	9
Cleaning	9
Electrical connections	9
Disposal	9
Figures	29

Index	FR
Description et mode d'emploi	10
Attention	10
Avertissement	10
Installation	11
Nettoyage	11
Branchements électriques	11
Élimination	11
Figures	29

Inhaltsverzeichnis	DE
Beschreibung und Anwendung	13
Achtung	13
Hinweis	13
Installation	14
Reinigung	14
Stromanschlüsse	14
Entsorgung	14
Abbildungen	29

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

Índice	ES
Descripción y uso	16
Atención	16
Advertencia	16
Instalación	17
Limpieza	17
Connexiones eléctricas	17
Eliminación	17
Figuras	29

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product te gebruiken. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventueel persoonlijk letsel of schade aan voorwerpen die het gevolg is van het niet in acht nemen van de waarschuwingen in deze handleiding. Volg de instructies nauwkeurig; dat bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de elektrische en mechanische componenten. Bewaar deze handleiding altijd zorgvuldig.

Inhoudsopgave	NL
Beschrijving en gebruik	19
Let op	19
Waarschuwing	20
Installatie	20
Reiniging	20
Elektrische aansluitingen	20
Verwijdering	21
Afbildingen	29

Innan ni använder produkten, läs dessa anvisningar noggrant. Vortice kan inte hållas ansvarig för eventuella skador på personer eller saker orsakade av att anvisningarna (Varning och Observera) i detta häfte inte tillämpas. Följ alla instruktioner i detta häfte för att garantera apparatens mekaniska livslängd och tillförlitlighet. Bevara därför alltid detta instruktionshäfte.

Innehållsförteckning	SV
Beskrivning och användning	22
Varning	22
Obs	22
Installation	23
Reiniging	23
Elektriska anslutningar	23
Bortskaffande	23
Figures	29

Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube provocate persoanelor sau bunurilor, rezultate din nerespectarea indicațiilor de mai jos, în schimb, respectarea acestora va asigura durata de viață și fiabilitatea electrică și mecanică a aparatului. Păstrați cu grijă, întotdeauna, acest manual de instrucțiuni.

Table of Contents	RO
Descrierea și utilizarea	25
Atenție	25
Măsuri de precauție	26
Instalarea	26
Curățarea	26
Racorduri electrice	26
Emisii sonore / Standarde	26
Eliminarea	27
Figurile	29

قبل تركيب و توصيل المنتج، إقرأ بانتباه هذه
التعليمات. لا يمكن اعتبار مؤسسة Vortice
مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو
الأشياء والناجمة عن عدم الأخذ بالتحذيرات
والتعليمات المدرجة في هذا الكتيب. إتبع جميع هذه
التعليمات لكي تضمن ديمومة الجهاز وكفاءته
الكهربائية والميكانيكية. احتفظ دائماً بهذا الكتيب.

الوصف والاستخدام	28
تنبيه	28
تحذير	28
التركيب	28
التنظيف	28
التوصيلات الكهربائية	28
الرسم	29

Descrizione ed impiego

Il prodotto da lei acquistato è un apparecchio ventilatore agitatore da soffitto, con e senza luce (fig.1).

Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide
 - non toccarlo a piedi nudi.
- Se si utilizza l'apparecchio in presenza di bambini, è necessaria la supervisione di un adulto; l'apparecchio non può essere usato, senza assistenza, da bambini o persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali impediscano loro l'applicazione delle misure di sicurezza necessarie;
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- La parte inferiore delle pale deve risultare ad un'altezza uguale o superiore a metri 2,30 dal piano di calpestio (fig.1), nel caso di installazione in ambito residenziale, secondo le norme vigenti.
- La parte inferiore delle pale deve risultare ad un'altezza uguale o superiore a metri 2,70 dal piano di calpestio (fig.2), nel caso di installazione in ambito non residenziale, secondo le norme vigenti.
- Qualsiasi modifica venga apportata all'attacco predisposto dalla fabbrica farà decadere la garanzia e solleverà il costruttore da eventuali responsabilità.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

• La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
 - Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
 - Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
 - L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
 - L'apparecchio deve essere correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
 - Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
 - Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
 - In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio. Rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
 - Spegnere l'interruttore dell'apparecchio quando non è utilizzato.
 - Usare il prodotto a temperatura ambiente non superiore a 40°C (104°F).
 - Posizionare il prodotto ad un'adeguata distanza da pareti, oggetti, ecc.
 - I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.3).
 - Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.

- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- Il ventilatore deve essere installato in modo che le pale o la girante siano poste a più di 2,3 m sopra il livello del pavimento.
- E' necessario prendere precauzioni per evitare che nella stanza vi sia riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.

N.B. Nella versione Nordik 1 S/L dopo aver effettuato il collegamento applicare una lampada ad incandescenza attacco E27 avente potenza massima di 150W, e fissare il globo con le tre viti in dotazione (fig.21). Sono possibili applicazioni di lampade al neon con attacco E27 e con potenze equivalenti a quelle ad incandescenza.

Installazione

Figure: 4 - 27.

ATTENZIONE: i dispositivi di aggancio raffigurati in figura 4 sono puramente indicativi. Per l'installazione attenersi comunque a quanto esposto nel seguito.

1. Verificare che il soffitto di destinazione sia strutturalmente adeguato a sostenere il peso del prodotto.
2. Prestare attenzione a che i dispositivi di ancoraggio non compromettano la resistenza strutturale del soffitto di destinazione.
3. Utilizzare dispositivi di ancoraggio correttamente serrati, adeguati al peso del prodotto, alla tipologia del soffitto e di tipologia tale da prevenire lo svitamento indotto dalla rotazione del prodotto.

Pulizia

Figure: 28 - 30.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, spegnere l'interruttore dell'apparecchio e staccare la sua eventuale spina dalla rete d'alimentazione.

Collegamenti elettrici

Figure: 31 - 33.

Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

Dichiarazione di Conformità CE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI) – ITALY

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti
facenti parte della serie:

NORDIK DESIGN 1S - 1S/L NORDIK INTERNATIONAL PLUS

sono conformi alle Direttive Europee:

2006/42/CE

secondo le seguenti norme:

EN 60204-1 (2006)

EN 12100-1 (2003)

EN 12100-2 (2003)

EN 13857 (2008)

2006/95/CE

secondo le seguenti norme:

EN 60335-1(2002) +A11(2004) +A1(2004)

+A12(2006) +A2(2006) +A13(2008)

EN 60335-2-80 (2003)+A1 (2004)+A2(2009)

EN 62233 (2008)

2004/108/CE

secondo le seguenti norme:

EN 55014-1(2006)

EN 55014-2(1997) +A1(2001)

EN 61000-3-2(2006)

EN 61000-3-3(2008)

Description and use

The product you have purchased is a ceiling fan, with or without lighting (fig. 1).

These appliances have been designed for use in residential and commercial properties.



Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this product for functions other than those described in the instruction booklet.
- After having removed the product from its packing, ensure that it is complete and undamaged: if in doubt contact Vortice Service Centre.
- Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - Never touch appliances with wet or damp hands
 - Never touch appliances while barefoot
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.).
- To conform with applicable standards, the bottom edges of the fan blades must be at a height of at least 2.3 metres or more from the floor (fig.1) in residential premises.
- To conform with applicable standards, the bottom edges of the fan blades must be at a height of at least 2.7 metres or more from the floor (fig.2) in non-residential premises.
- Unauthorised changes to the factory set fittings shall invalidate the guarantee and entitle the manufacturer to disclaim any whatsoever liability.
- This appliance can be used by children no less than 8 years of age and by individuals with limited physical, sensory or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, provided that they are supervised or have been instructed in safe use of the appliance and understand the associated risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance procedures that can be undertaken by the user must not be entrusted to children, unless under supervision.



Caution:
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- The appliance must not be exposed to atmospheric conditions (rain, sun, etc.).
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance but contact Vortice Service Centre.
- The electrical mains to which the unit is connected must conform to current standard.
- The appliance must be properly connected to an electrical system in compliance with the applicable regulations and equipped with an efficient earthing system. If in doubt, have a qualified electrician perform a thorough check.
- The electrical power source to which the product is to be connected must be able to provide the maximum amount of electrical power required by the product. If it cannot do this, contact an electrician for appropriate remedial action.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, turn it off and contact Vortice immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Do not leave the appliance on unnecessarily: when the appliance is not in use, turn the switch off.
- Use the unit at an ambient temperature not above 40°C (104°F).
- Place the unit at a suitable distance from walls, objects, etc.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (fig.3).
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines.

Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.

- Precautions must be taken to prevent gas coming from the gas flue pipe or from other fuel combustion units from entering into the room.
- Fans must be installed in such a way that the blades or impellers are positioned more than 2.3 m over the floor level.

Note. On Nordik 1 S/L models it is necessary to install an incandescence lamp with an E27 fitting and a maximum power of 150 W and fix the globe in place with the three screws provided (Fig.21) after performing the connection. It is also possible to use neon lamps with E27 fittings provided they have the same power of the incandescence lamps.

Installation

Figures: 4 - 27.

WARNING! The anchoring devices shown in figures 4 are purely indicative. Respect the instructions given below to install the appliance.

1. Check that the intended ceiling is structurally suited to support the weight of the product.
2. Pay attention that the anchoring devices do not jeopardize the structural strength of the intended ceiling.
3. Use correctly tightened anchoring devices suited to the weight of the product and to the type of the ceiling. Make sure that these are of a type that cannot be unscrewed by the rotation of the product.

Cleaning

Figures: 28-30.

Before cleaning the unit or carrying out maintenance operations turn the main switch off and remove the plug from the power supply.

Electrical Connections

Figure 31-33.

Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

EC Declaration of Conformity

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI) - ITALY

declare that products in the following range:

NORDIK DESIGN 1S - 1S/L
NORDIK INTERNATIONAL PLUS

conform with European Directives

2006/42/CE

according with the following:

EN 60204-1 (2006)

EN 12100-1 (2003)

EN 12100-2 (2003)

EN 13857 (2008)

2006/95/CE

according with the following:

EN 60335-1(2002) +A11(2004) +A1(2004)

+A12(2006) +A2(2006) +A13(2008)

EN 60335-2-80 (2003)+A1 (2004)+A2(2009)

EN 62233 (2008)

2004/108/CE

according with the following:

EN 55014-1(2006)

EN 55014-2(1997) +A1(2001)

EN 61000-3-2(2006)

EN 61000-3-3(2008)

Description et mode d'emploi

L'appareil que vous venez d'acheter est un ventilateur de plafond brasseur d'air avec ou sans éclairage (fig1).

Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.



Attention:
ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser ce produit pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice.
- Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- L'utilisation de tout appareil électrique requiert l'observation de quelques règles fondamentales dont, entre autres :
 - ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides
 - ne pas toucher l'appareil pieds nus
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- La partie inférieure des pales doit se trouver à une hauteur égale ou supérieure à 2,30 mètres de la surface de piétement (fig.1) en cas d'installation dans un milieu résidentiel, selon les normes en vigueur.
- La partie inférieure des pales doit se trouver à une hauteur égale ou supérieure à 2,70 mètres de la surface de piétement (fig.2) en cas d'installation dans un milieu non résidentiel, selon les normes en vigueur.
- Toute modification apportée au système de fixation d'origine annule la garantie et décharge le fabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance à condition qu'ils soient surveillés ou instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les dangers inhérents.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas confier le nettoyage et l'entretien de l'appareil à des

enfants sans surveillance. Ces opérations sont réservées à l'utilisateur.



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Contrôler visuellement et périodiquement l'intégrité du produit. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- L'installation électrique sur laquelle le produit est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- L'appareil doit être branché correctement à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et être équipé d'un système efficace de mise à la terre. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la portée de l'installation/prise est adaptée à la puissance maximum. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, éteindre l'appareil et s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice; exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales Vortice.
- Couper l'interrupteur de l'appareil quand on ne l'utilise pas.
- Utiliser l'appareil à une température ambiante non supérieure à 40°C (104°F).
- Veiller à maintenir une distance suffisante entre l'appareil et les parois ou autres éléments.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A (Fig.3).
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les

conditions de catégorie de surtension III.

- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent **TOUJOURS** d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Il est nécessaire de prendre ses précautions afin d'éviter des émanations de gaz provenant du conduit d'évacuation des gaz ou d'autres appareils à combustion de carburant.
- Le ventilateur doit être installé de sorte que les pâles ou l'hélice soient placées à plus de 2,3 m au-dessus du sol.

N.B. Sur la version Nordik 1 S/L, après avoir réalisé le branchement, monter une ampoule à incandescence à douille E27 de 150W maxi de puissance puis fixer le globe à l'aide destroyers vis fournies à cet effet (voir fig.21). Il est également possible de monter des ampoules au néon à douille E27 de puissance équivalente à celle des ampoules à incandescence.

Installation

Figures: 4 - 27.

ATTENTION: les dispositifs d'accrochage représentés sur les figures 4 sont purement indicatifs. Pour l'installation, se conformer à ce qui est illustré ci-après.

1. Vérifier que le plafond de destination est structurellement approprié pour soutenir le poids de l'appareil.
2. Faire attention à ce que les dispositifs de fixation ne compromettent pas la résistance structurelle du plafond de destination.
3. Utiliser des dispositifs de fixation correctement serrés et appropriés au poids de l'appareil et à la typologie du plafond et permettant de prévenir le dévissage induit par la rotation de l'appareil.

Nettoyage

Figures: 28 - 30

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'interrupteur de l'appareil et débrancher son éventuelle prise du réseau d'alimentation.

Branchements électriques

Figures 31 - 33.

Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de

tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.



S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.

Déclaration de Conformité CE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI) – ITALY

déclare que les appareils de la série:

NORDIK DESIGN 1S - 1S/L
NORDIK INTERNATIONAL PLUS

sont conformes à la Directive Européenne:

2006/42/CE

selon les suivantes normes:

EN 60204-1 (2006)

EN 12100-1 (2003)

EN 12100-2 (2003)

EN 13857 (2008)

2006/95/CE

selon les suivantes normes:

EN 60335-1(2002) +A11(2004) +A1(2004)

+A12(2006) +A2(2006) +A13(2008)

EN 60335-2-80 (2003)+A1 (2004)+A2(2009)

EN 62233 (2008)

2004/108/CE

selon les suivantes normes:

EN 55014-1(2006)

EN 55014-2(1997) +A1(2001)

EN 61000-3-2(2006)

EN 61000-3-3(2008)

Beschreibung und Anwendung

Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um einen Deckenmischventilator mit oder ohne Licht (Abb.1).

Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel untersuchen und im Zweifelsfall sofort einen Vortice-Vertragshändler verständigen.
- Das Verpackungsmaterial entsorgen und nicht in Reichweite von Kindern und anderen Personen, die sich damit schaden könnten, lassen.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen:
 - nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren
 - nicht barfuß berühren.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.
- Wird das Gerät in einem Wohngebäude installiert, muss der untere Teil der Rotorblätter den geltenden Vorschriften entsprechend mindestens 2,30 m vom Fußboden entfernt sein (Abb.1).
- Handelt es sich nicht um ein Wohngebäude, muss der untere Teil der Rotorblätter den geltenden Vorschriften entsprechend mindestens 2,70 m vom Fußboden entfernt sein (Abb. 2).
- Jede Veränderung, die an der werkseitig vorgesehenen Aufhängung vorgenommen wird, führt zur Verlöschung der Garantie und entbindet den Hersteller von eventuellen Haftungsansprüchen.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach sicherer Unterweisung im Gebrauch des Geräts und nur, nachdem sie über die hiermit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden, bedienen.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom

Benutzer selbst vorgenommen werden können, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.



Hinweis:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Das Gerät keinen Witterungseinwirkungen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen. Sollten Defekte festgestellt werden, das Gerät auf keinen Fall benutzen und sofort einen Vortice-Vertragshändler verständigen.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muß den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Gerät ist sachgerecht mit einer wirksamen Erdungs zu verbinden, wie von den einschlägigen elektrotechnischen Sicherheitsbestimmungen gefordert. Lassen Sie im Zweifelsfall eine sorgfältige Kontrolle der Elektroanlage durch qualifiziertes Fachpersonal vornehmen.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, so sollte man sich sofort an einen Fachmann wenden.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort von einem Vortice-Vertragshändler überprüft werden.
- Das Gerät im Störfall oder bei mangelhafter Funktion mit dem Schalter ausschalten. Wenden Sie sich unverzüglich an eine autorisierte Kundendienststelle und verlangen Sie im Fall einer notwendigen Reparatur den Einsatz von Vortice Original- Ersatzteilen.
- Den Schalter des Geräts ausschalten, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Das Produkt nicht bei Umgebungstemperaturen von über 40°C (104°F) benutzen.
- Es muss ein ausreichender Abstand von Wänden, Objekten usw.vorgesehen werden.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb.3).
- Die Installation des Geräts muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung

unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.

- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Es müssen Sicherheitsvorkehrungen ergriffen werden, die verhindern, dass Gas aus dem Rauchgaskanal oder anderen Geräten, die Kraftstoff verbrennen, in den Raum zurückströmt.
- Der Ventilator muss so installiert werden, dass sich die Flügel oder der Läufer 2,3 m über dem Boden befinden.

Anmerkung: Gilt für die Version Nordik 1 S/L: Nach der Verbindung, eine Glühlampe mit einem E27-Anschluss und einer maximalen Leistung von 150 W einsetzen, und die Kugel mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (siehe Abb.21). Der Einsatz von Neonlampen mit einem E27-Anschluss und einer der Glühlampe gleichwertigen Leistung ist möglich.

Installation

Abbildungen: 4 - 27.

ACHTUNG - die in Abbildung 4 dargestellten Befestigungsvorrichtungen haben reinen Beispielcharakter. Für die Installation die folgenden Hinweise beachten.

1. Sich vergewissern, dass die Decke so beschaffen ist, dass sie das Gewicht des Produktes aushält.
2. Darauf achten, dass die Verankerungsvorrichtungen nicht die strukturelle Beschaffenheit und damit die Tragfähigkeit der Decke beeinträchtigen.
3. Nur gut angezogene, für das Gewicht des Gerätes und die Beschaffenheit der Decke geeignete Verankerungsvorrichtungen verwenden, die so beschaffen sind, dass sie sich durch die Drehbewegung des Gerätes nicht lockern bzw. lösen können.

Reinigung

Abbildungen: 28 - 30.

Vor der Ausführung einer Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeit muss der Schalter des Geräts abgeschaltet und, falls vorhanden, der Stromstecker abgezogen werden.

Stromanschlüsse

Abbildungen: 31 - 33.

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch



werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.

Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

CE-Konformitätserklärung

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI) – ITALY

erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Produkte
der Serie:

NORDIK DESIGN 1S - 1S/L NORDIK INTERNATIONAL PLUS

den europäischen Richtlinien entsprechen:

2006/42/CE
nach folgenden Regeln:
EN 60204-1 (2006)
EN 12100-1 (2003)
EN 12100-2 (2003)
EN 13857 (2008)

2006/95/CE
nach folgenden Regeln:
EN 60335-1(2002) +A11(2004) +A1(2004)
+A12(2006) +A2(2006) +A13(2008)
EN 60335-2-80 (2003)+A1 (2004)+A2(2009)
EN 62233 (2008)

2004/108/CE
nach folgenden Regeln:
EN 55014-1(2006)
EN 55014-2(1997) +A1(2001)
EN 61000-3-2(2006)
EN 61000-3-3(2008)

Descripción y uso

El producto que acaba de adquirir es un ventilador de techo con y sin luz (fig.1).

Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.



Atención:
este símbolo indica precauciones para evitar daños al usuario

- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este manual.
- Una vez extraído el producto del embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- No dejar el embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos:
 - no tocarlo con las manos mojadas o húmedas;
 - no tocarlo con los pies descalzos.
- No utilizarlo en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- La parte inferior de las aspas ha de estar a 2,30 metros o más del suelo (fig.1) en caso de instalación residencial, según las normas vigentes.
- La parte inferior de las aspas ha de estar a 2,70 metros o más del suelo (fig.2) en caso de instalación no residencial, según las normas vigentes.
- Cualquier tipo de modificación que sea aplicada al enchufe predispuesta por la fábrica, hará decaer la garantía y eximirá a la misma de eventuales responsabilidades.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.



Advertencia:
este símbolo indica precauciones para evitar daños al producto

- No modificar el producto.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Inspeccionar el producto periódicamente. En caso de anomalía, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- La instalación eléctrica a la cual está conectado el producto debe ser conforme con las normas vigentes.
- El aparato tiene que estar conectado correctamente a una instalación eficaz de toma de tierra, como se prevén por las normas vigentes en materia de seguridad eléctrica. En caso de dudas pedir un control adecuado por parte de personal profesional calificado.
- Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica sólo si la capacidad de la instalación es adecuada a su potencia máxima. En caso de dudas pedir un control adecuado por parte de personal profesional calificado.
- Si el aparato se cae o recibe un golpe fuerte, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, apagar el interruptor y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice. Solicitar recambios originales Vortice para la reparación.
- No dejar el aparato encendido inutilmente: cuando no se emplee cerrar el interruptor.
- Usar el producto a temperatura ambiente no superior a los 40°C (104°F).
- Respetar una apropiada distancia con respecto a paredes, objetos, etc.
- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A (fig. 3).
- El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.
- La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- Para la instalación es necesario prever un interruptor onipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M) SIEMPRE se han de conectar a

líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.

- Es necesario tomar precauciones para evitar que en la habitación haya un reflujo de gas procedente del tubo de descarga de los gases o de otros aparatos de combustión de carburante.
- El ventilador debe instalarse de forma que las aspas o el rodete estén a más de 2,3 m por encima del nivel del suelo.

N.B. En la versión Nordik 1 S/L, después de haber llevado a cabo la conexión aplicar una lámpara incandescente con enchufe E27 y con una potencia máxima de 150W, y fijar el globo con los tres tornillos en dotación (fig.21). Es posible la aplicación de lámparas de neón con enchufe E27 y con potencias equivalentes a las de las incandescentes.

Instalación

Figuras: 4 - 27.

ATENCIÓN: los dispositivos de enganche ilustrados en las figuras 4 son sólo indicativos. Para realizar la instalación se deben cumplir los requisitos siguientes.

1. Comprobar que la estructura del techo sea adecuada para el peso del producto a soportar.
2. Asegurarse de que los dispositivos de anclaje no afecten a la resistencia estructural del techo.
3. Utilizar dispositivos de anclaje fijados correctamente y adecuados para el peso del producto a soportar y el tipo de techo y que no se desenrosquen por efecto de la rotación del producto.

Limpieza

Figuras: 28 - 30.

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, apagar el interruptor del aparato y desconectar la eventual enchufe de la red de alimentación.

Connexiones eléctricas

Figuras: 31 - 33.

Eliminación

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos.

Esto evitara efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto.



Remitirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.

Declaración de Conformidad CE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI) – ITALY

declara bajo su responsabilidad que los productos de la serie:

NORDIK DESIGN 1S - 1S/L
NORDIK INTERNATIONAL PLUS

cumplen los requisitos de las Directivas Europeas:

2006/42/CE

según las siguientes normas:

EN 60204-1 (2006)

EN 12100-1 (2003)

EN 12100-2 (2003)

EN 13857 (2008)

2006/95/CE

según las siguientes normas:

EN 60335-1(2002) +A11(2004) +A1(2004)

+A12(2006) +A2(2006) +A13(2008)

EN 60335-2-80 (2003)+A1 (2004)+A2(2009)

EN 62233 (2008)

2004/108/CE

según las siguientes normas:

EN 55014-1(2006)

EN 55014-2(1997) +A1(2001)

EN 61000-3-2(2006)

EN 61000-3-3(2008)

Beschrijving en gebruik

Het door u aangeschafte product is een plafondventilator met of zonder lamp (fig.1).

Deze apparaten zijn ontworpen voor huiselijke en commerciële toepassingen.



Let Op:

dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de gebruiker zu voorkomen

- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het volgens de handleiding is vervaardigd.
- Controleer, na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd, of het product compleet en onbeschadigd is. Wend u in geval van twijfel tot een Vortice-Servicecentrum.
- Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of onbevoegden.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten enige basisregels in acht genomen worden en wel:
 - raak het apparaat niet aan met vochtige of natte handen
 - gebruik het niet als u blootsvoets bent
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.
- Het onderste gedeelte van de schoepen moet zich volgens de geldende normen op een hoogte van 2,30 meter of hoger van het vloeroppervlak (afb. 1) bevinden in geval van installatie in residentiële gebouwen.
- Het onderste gedeelte van de schoepen moet zich volgens de geldende normen op een hoogte van 2,70 meter of hoger van het vloeroppervlak (afb. 2) bevinden in geval van installatie in niet-residentiële gebouwen
- Wijzigingen aangebracht op de door de fabriek vervaardigde aansluiting hebben tot gevolg dat de garantie komt te vervallen en ontheffen de fabrikant van elke vorm van aansprakelijkheid.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen jonger dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de noodzakelijke kennis, tenzij zij onder toezicht staan of nadat zij instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet worden verricht door kinderen die niet onder toezicht staan.



Waarschuwing:

dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de product zu voorkomen

- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, in het product aan.
 - Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, enz.).
 - Controleer het apparaat regelmatig om te zien of het intact is. Indien er iets niet in orde is, wend u dan onmiddellijk tot het Vortice-Servicecentrum.
 - Het elektriciteitsnet waarop het apparaat wordt aangesloten, moet conform de geldende normen zijn.
 - Het apparaat moet op de juiste wijze worden aangesloten op een goed geaard elektriciteitsnet, conform de geldende normen. Laat in geval van twijfel een controle uitvoeren door een vakman.
 - Sluit het apparaat alleen op het elektriciteitsnet/de contactdoos aan, indien de stroomsterkte van het elektriciteitsnet/de contactdoos geschikt is voor het maximum vermogen van het apparaat. Is dit niet het geval, raadpleeg dan een vakman.
 - Indien het product valt of zware klappen te verduren krijgt, moet u het onmiddellijk door een erkend Servicecentrum laten nakijken.
 - Mocht het apparaat niet of niet goed functioneren, schakel het dan uit en haal de stekker uit de contactdoos. Wend u tot een erkend Servicecentrum en laat, in geval van reparatie, de onderdelen alleen vervangen door originele Vortice-onderdelen.
 - Schakel het apparaat uit wanneer het niet gebruikt wordt.
 - Gebruik het product op een kamertemperatuur die niet hoger is dan 40°C (104°F).
 - Zorg bij het installeren altijd voor een redelijke afstand tussen het product en de muur, voorwerpen, etc.
 - De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A (fig. 3).
 - De installatie van het apparaat dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd vakman.
- De elektrische installatie waar het product op aangesloten is moet overeenstemmen met de toepasselijke normen.
- Voor de installatie moet een omnipolaire schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer worden

aangebracht voor de volledige afscheiding in het geval van situaties uit de

overspanningscategorie III.

- Producten met motoren die gereed zijn voor een eenfasige bedrading (M) vereisen **ALTIJD** de aansluiting op eenfasige lijnen 220-240V (of uitsluitend 230V, indien voorzien). Elke wijziging wordt als onklaar maken van het apparaat beschouwd, waarbij deze garantie ongeldig wordt.

- Voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen om te voorkomen dat er gasen uit de afvoer van de geiser of van andere randstofverbruikende apparaten terugstroomt in de kamer.

- De ventilator moet zodanig worden geplaatst dat de bladen of de rotor zich op meer dan 2,3 meter boven vloerniveau bevinden.

N.B. Bij de Nordik 1 S/L uitvoering, dient u, nadat u de aansluiting tot stand heeft gebracht, een gloeilamp met E27-fitting van maximaal 150W te bevestigen en de bol met de drie meegeleverde schroeven vast te zetten (fig.21). Men kan ook neonlampen gebruiken met een E27-fitting en met een vermogen dat overeenkomt met dat van een gloeilamp.

Installatie

Figuren: 4 - 27.

LET OP: de ophangsystemen afgebeeld in de figuren 4 zijn zuiver indicatief. Houd u voor de installatie in ieder geval aan de volgende aanwijzingen.

1. Controleer of het plafond waaraan u het product wilt bevestigen geschikt is om het gewicht van het product te dragen.
2. Let er op dat de verankeringsbouten de structurele stevigheid van het plafond niet in gevaar brengen.
3. Gebruik verankeringsystemen die goed zijn aangehaald, die geschikt zijn voor het gewicht van het product, voor het soort plafond en van het soort dat voorkomt dat de schroeven losraken door het draaien van het product.

Reiniging

Figuren: 28 - 30.

Alvorens schoonmaak- of onderhoudshandelingen uit te voeren, het apparaat uitschakelen en de stekker uit de voedingslijn verwijderen.

Elektrische aansluitingen

Figuren: 31 - 33.

Verwijdering

Dit product stemt overeen met de Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden behandeld en bij een centrum voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden ingeleverd. Op deze manier kunnen schadelijke uitwerkingen op de gezondheid en het milieu worden vermeden en wordt de correcte behandeling, verwijdering en recycling van de materialen van het product bevorderd.

Informeer bij de plaatselijke gemeente naar dergelijke structuren. Als alternatief is de verkoper verplicht om het apparaat gratis in te nemen als een soortgelijk apparaat wordt aangeschaft.



EG-Verklaring van overeenstemming

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI) – ITALY

verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie:

**NORDIK DESIGN 1S - 1S/L
NORDIK INTERNATIONAL PLUS**

in overeenstemming zijn met de Europese richtlijnen:

2006/42/CE
volgens de volgende normen:
EN 60204-1 (2006)
EN 12100-1 (2003)
EN 12100-2 (2003)
EN 13857 (2008)

2006/95/CE
volgens de volgende normen:
EN 60335-1(2002) +A11(2004) +A1(2004)
+A12(2006) +A2(2006) +A13(2008)
EN 60335-2-80 (2003)+A1 (2004)+A2(2009)
EN 62233 (2008)

2004/108/CE
volgens de volgende normen:
EN 55014-1(2006)
EN 55014-2(1997) +A1(2001)
EN 61000-3-2(2006)
EN 61000-3-3(2008)

Beskrivning och användning

Produkten som du har förvärvat är en taklukt med och utanljus (fig.1).

Dessa apparater är framtagna för användning i hemmet och i kommersiellt boende.



Varning:
denna symbol anger försiktighetsåtgärder som skall vidtagas för att undvika att användaren utsätts för skador

- Använd aldrig denna apparat för annat bruk än det som anges i detta häfte.
- Sedan apparaten tagits ur sitt emballage, kontrollera att den är i fullgott skick. Vid tveksamhet bör hänvändelse genast göras till Vortice Servicetjänst.
- Lämna aldrig delar av emballaget inom räckhåll för barn eller inkompetenta.
- Användningen av alla elektriska apparater medför att vissa grundläggande regler måste iakttas, bland annat:
 - rör inte apparaten med våta eller fuktiga;
 - använd inte apparaten om Du är barfota.
- Använd inte apparaten i närvaro av brandfarliga ämnen eller ångor som t.ex. alkohol, insektsmedel, bensin, etc.
- De undre delarna av fläktbladen måste vara på en höjd lika med eller högre än 2,30 m från golvet (fig. 1), ifall av installation i bostadsområde, enligt gällande normer.
- De undre delarna av fläktbladen måste vara på en höjd lika med eller högre än 2,70 m från golvet (fig.2), ifall av installation i ett icke bostadsområde, enligt gällande normer.
- Om någon typ av förändring utförs på fästet, som förberetts i fabriken, upphör garantin att gälla och tillverkaren befrias från allt eventuellt ansvar.
- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror.
- Barn får ej leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll som skall utföras av användaren får inte utföras av barn utan övervakning.



Obs:

denna symbol anger försiktighetsåtgärder som skall vidtagas för att undvika skador på produkten

- Utför inga ändringar av något slag på apparaten.
- Låt inte apparaten utsättas för skadlig påverkan av regn, sol etc.
- Granska visuellt och periodiskt att apparaten är i fullgott skick. I händelse av dålig funktion och/eller fel på apparaten skall den inte användas. Kontakta genast en Vortice Servicetjänst.
- Den elektriska installationen till vilken apparaten är ansluten skall vara i enlighet med gällande normer.
- Apparaten skall anslutas på ett korrekt sätt till ett effektivt jordningssystem såsom förutses av gällande elektriska säkerhetsnormer. I tveksamma fall, begär en noggrann kontroll av behörig fackman.
- Anslut apparaten till elnätet/vägguttaget endast om elinstallationens/vägguttagets kapacitet klarar apparatens maximala effekt. Om så inte är fallet bör hänvändelse göras till behörig fackman.
- Om apparaten faller eller utsätts för slag eller stötar, skall den genast kontrolleras av en auktoriserad serviceverkstad.
- I händelse av dålig funktion och/eller fel på apparaten skall apparatens strömbrytare stängas av. Vänd er genast till ett auktoriserat Servicecentrum och kräv att Vortice originaldelar används vid en eventuell reparation.
- Slå ifrån brytaren när apparaten inte används.
- Använd produkten i en rumstemperatur som inte överstiger 40°C (104°F).
- Håll ett lämpligt avstånd från väggar, saker, etc.
- Den aktuella nätspänningen skall motsvara de data som återges på apparatens märkskylt A (fig.3).
- Det elektriska system som produkten är kopplad till måste överensstämma med gällande föreskrifter.
- Installationen kräver en allpolig brytare med minst 3 mm kontaktöppning, som ska garantera fullständig fränkoppling i enlighet med villkoren i överspänningskategori III.
- Produkter som är försedda med motorer som är förberedda för enfaskoppling (M) kräver ALLTID anslutning till 220-240V enfas-linjer (eller enbart 230V om produkten förutsätter det).
- Alla typer av ändringar kommer att bedömas som att man mixtrat med produkten och upphäver produktens garanti.
- Man måste vidta åtgärder för att

förhindra att gaser från gasutloppet eller från andra apparater med bränsleförbränning strömmar tillbaka in i rummet.

- Fläkten måste installeras så att knivarna eller pumphjulet placeras mer än 2,3 m över golvnivån.

OBS.: Efter att ha utfört anslutningen, appliceras i versionen Nordik 1 S/L en glödlampa med E27-sockel på max.150 watt, och sedan fästs lampkupan med de tre skruvarna som medföljer (fig.21). Det går även att applicera en lysrörslampa med E27-sockel, som har en styrka vilken motsvarar glödlampornas.

Installation

Figures: 4 - 27.

WARNING: Kopplingsanordningarna avbildade på figurerna 4 är enbart indikativa. För installationen följ vad som förklaras nedan.

1. Kontrollera att innetaket i vilket den ska fästas är strukturellt lämpligt att bära produktens vikt.
2. Va uppmärksam på att fastsättningsanordningarna inte äventyrar innetaketets strukturella motstånd.
3. Använd fastsättningsanordningar som är korrekt fastsatta och lämpliga för produktens vikt och innetaketets typ och av sådan typ att de förhindrar lossning orsakad av produktens rotation.

Reiniging

Figures: 28 - 30.

Före varje åtgärd såsom rengöring eller underhåll, slås apparatens strömbrytare av och dess eventuella kontakt dras ur elnätet.

Elektriska anslutningar

Figures: 31 - 33.

Bortskaffande

Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten anger att produkten är föremål för separat insamling och får inte kasseras som hushållsavfall i slutet av dess livstid, den ska istället lämnas in till en återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta minskar de negativa



effekterna på miljön och hälsan samt gynnar en korrekt hantering, bortskaffning och återvinning av materialen som produkten består av.

Kontakta den kommunala myndigheten för information om var dessa typer av strukturer finns. Alternativt kan apparaten som ska bortskaffas lämnas tillbaka till distributören som är skyldig att ta emot den kostnadsfritt i samband med inköp av en likvärdig apparat.

Deklaration om EU-överens- stämmelse

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI) – ITALY

deklarerar under ansvar att de produkter som är en
del av serien:

NORDIK INTERNATIONAL PLUS-R

är framtagna i enlighet med Europadirektiven:

2006/42/CE

under följande regelverk:

EN 60204-1 (2006)

EN 12100-1 (2003)

EN 12100-2 (2003)

EN 13857 (2008)

2006/95/CE

under följande regelverk:

EN 60335-1(2002) +A11(2004) +A1(2004)

+A12(2006) +A2(2006) +A13(2008)

EN 60335-2-80 (2003)+A1 (2004)+A2(2009)

EN 62233 (2008)

2004/108/CE

under följande regelverk:

EN 55014-1(2006)

EN 55014-2(1997) +A1(2001)

EN 61000-3-2(2006)

EN 61000-3-3(2008)

Descrierea și utilizarea

Produsul cumpărat de dv. este un aparat ventilator agitator de tavan, cu și fără lumină (fig.1).

Aceste aparate au fost proiectate pentru a fi utilizate în medii casnice și comerciale.



Atenție:

acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita producerea de pagube utilizatorului

- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
- După ce ați deschis produsul, verificați integritatea acestuia: dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice.
- Nu lăsați componentele ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Folosirea oricărui aparat electric presupune respectarea unor reguli fundamentale, printre care:
 - nu îl atingeți cu mâinile ude sau umede;
 - nu îl atingeți când sunteți desculți.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină etc.
- Partea inferioară a palelor trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 2,30 metri sau mai mare față de podea (fig. 1), în cazul instalării în medii rezidențiale, conform normelor în vigoare.
- Partea inferioară a palelor trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 2,70 metri sau mai mare față de podea (fig. 2), în cazul instalării în medii non-rezidențiale, conform normelor în vigoare.
- Orice modificare adusă la racordului prevăzut din fabricație va duce la anularea garanției și va elibera producătorul de eventualele responsabilități.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg care sunt pericolele care pot fi cauzate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.



Măsuri de precauție:

acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita defectarea produsului

- Nu aduceți nici un fel de modificare aparatului.
- Nu lăsați aparatul expus la agenți atmosferici (ploaie, soare etc.).
- Verificați vizual, periodic, integritatea aparatului. În caz de imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un dealer autorizat Vortice.
- Instalația electrică la care e conectat produsul trebuie să fie conformă cu normele în vigoare.
- Aparatul trebuie să fie racordat corect la o instalație de legare la pământ care să funcționeze perfect, așa cum e prevăzut de normele în vigoare privind siguranța electrică. În caz că aveți dubii, solicitați un control amănunțit din partea unei persoane calificate profesional.
- Conectați produsul la rețeaua de alimentare/priza electrică doar dacă puterea instalației/prizei este adecvată pentru puterea sa maximă. În caz contrar, adresați-vă imediat unei persoane calificate din punct de vedere profesional.
- Dacă aparatul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un dealer autorizat Vortice.
- În caz de funcționare defectuoasă și/sau defecțiune, stingeți aparatul de la întrerupător. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice și cereți, pentru eventualele reparații, folosirea pieselor de schimb Vortice originale.
- Stingeți aparatul de la întrerupător când nu e utilizat.
- Utilizați produsul la o temperatură ambiantă care să nu depășească 40°C (104°F).
- Amplasați produsul la o distanță adecvată față de pereți, obiecte etc.
- Parametrii electrici ai rețelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuța A (fig. 3).
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
- Pentru instalare trebuie să fie prevăzut un întrerupător omnipolar cu o distanță de deschidere a contactelor de cel puțin 3 mm.
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
- Instalația electrică la care este conectat produsul trebuie să respecte normele în vigoare.
- Pentru instalare, este nevoie de un întrerupător omnipolar cu o distanță de deschidere a contactelor egală cu sau mai mare de 3 mm,

care să permită deconectarea completă în condiții de supratensiune de categoria III.

- Produsele echipate cu motoare adecvate pentru cablajul monofazat (M) necesită ÎNTOTDEAUNA conexiunea la linii monofazate de 220-240V (sau doar de 230 V când acest lucru este prevăzut). Orice tip de modificare este considerată folosire incorectă a produsului și anulează garanția.
- Este necesar să luați măsuri de precauție pentru a evita prezența refluxului de gaze provenite de la canalul de evacuare a gazelor sau de la alte aparate cu combustie de carburant.
- Ventilatorul trebuie astfel instalat încât paletele sau rotorul să fie amplasate la peste 2,3 m deasupra pardoselii.

N.B. La versiunea Nordik 1 S/L, după ce s-a efectuat racordarea, aplicați un bec cu incandescență, cu duilie E27, cu o putere maximă de 150W, și fixați globul cu cele trei șuruburi din dotare (fig. 21). Se pot aplica și becuri cu neon, cu duilie E27 și cu puteri echivalente cu ale becurilor cu incandescență.

Instalarea

Figurile: 4 - 27.

ATENȚIE: dispozitivele de susținere din figurile 4 sunt doar indicative. Pentru instalare respectați recomandările de mai jos.

1. Verificați ca tavanul de destinație să fie corespunzător, din punct de vedere structural, pentru a susține greutatea produsului.
2. Aveți grijă ca dispozitivele de ancorare să nu compromită rezistența structurală a tavanului de destinație.
3. Utilizați dispozitivele de ancorare strânse corect, adecvate pentru greutatea produsului, pentru tipologia tavanului și care să fie de un tip care să prevină deșurubarea cauzată de rotația produsului.

Curățarea

Figurile: 28 - 30.

Înainte de a efectua orice operație de curățare sau de întreținere, stingeți aparatul de la întrerupător și deconectați eventualele ștecher de la rețeaua de alimentare cu electricitate.

Racorduri electrice

Figurile: 31 - 33.

Emisii sonore

SERIA NORDIK DESIGN 1S-1SL

MODEL	EMISII SONORE Lp dB(A)
90/36" (toate modelele)	44 *
120/48" (toate modelele)	46 *
140/56" (toate modelele)	53 *
160/60" (toate modelele)	55 *

* Lp dB(A) 2 m

SERIA NORDIK INTERNATIONAL PLUS

MODEL	EMISII SONORE Lp dB(A)
90/36"	44 *
120/48"	56 *
140/56"	53 *
160/60"	55 *

* Lp dB(A) 2 m

Eliminarea

Acest produs respectă cerințele Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Simbolul tonerului barbat aplicat pe echipament indică faptul că la sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta trebuie colectat și eliminat separat de alte tipuri de deșeurii menajere, trebuie predat unui centru de colectare diferențiată pentru echipamente electrice și electronice. Acest lucru va preveni efectele negative asupra mediului și sănătății, favorizând tratarea, eliminarea și reciclarea corectă a materialelor din care este alcătuit produsul.



Adresați-vă autorităților locale pentru a afla locația acestor tipuri de structuri. Alternativ, distribuitorul are obligația de a prelua gratuit un aparat care trebuie eliminat în cazul achiziționării unui aparat echivalent.

Declarație de conformitate CE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI) – ITALY

declară pe propria răspundere că produsele care fac parte din seria:

**NORDIK DESIGN 1S - 1S/L
NORDIK INTERNATIONAL PLUS**

sunt conforme cu Directivele Europene:

2006/42/CE
conform următoarelor norme:
EN 60204-1 (2006)
EN 12100-1 (2003)
EN 12100-2 (2003)
EN 13857 (2008)

2006/95/CE
conform următoarelor norme:
EN 60335-1(2002) +A11(2004) +A1(2004)
+A12(2006) +A2(2006) +A13(2008)
EN 60335-2-80 (2003)+A1 (2004)+A2(2009)
EN 62233 (2008)

2004/108/CE
conform următoarelor norme:
EN 55014-1(2006)
EN 55014-2(1997) +A1(2001)
EN 61000-3-2(2006)
EN 61000-3-3(2008)

الوصف والاستخدام

الجهاز الذي قمت بشرائه هو مروحة سقفية لتحريك الهواء مع أو بدون مصباح. (الرسم 1).



تنبيه:

هذا الرمز يشير إلى احتياطات يجب اتخاذها لتفادي إصابة المستخدم بأضرار.

- لا تستخدم هذا الجهاز لوظيفة مخالفة لما هو موضح في هذا الكتيب.
- تأكد من سلامة الجهاز بعد إخراجه من المغلف: في حال الشك، يرجى القيام بمراجعة فني مختص فوراً أو مركز مبيع معتمد من Vortice.
- لا تترك أجزاء التغليف في متناول الأطفال أو أشخاص غير مؤهلين.
- إن استخدام أي جهاز كهربائي يتطلب مراعاة بعض القواعد الأساسية من بينها:
 - عدم لمسه بأيدي مبللة أو رطبة؛
 - لا تلمس الجهاز وأنت حافي القدمين.
- في حال استعمال الجهاز بوجود الأطفال، تتوجب المراقبة من قبل راشد. لا يمكن استعمال الجهاز دون مراقبة على الأطفال أو الأشخاص الغير مؤهلين جسدياً، حسيّاً وعقليّاً، عوانق تمنعهم من تطبيق معايير السلامة اللازمة.
- لا تستخدم الجهاز في حال وجود عناصر أو أبخرة إشتعالية مثل الكحول أو مبيدات الحشرات والبنزين، الخ..
- يجب تركيب الجهاز بحيث يكون الجزء الأسفل من المروحة على ارتفاع يساوي أو يتجاوز 2,30 م عن مستوى الأرض التي يطن عليها القدم (الرسم 2) وذلك حسب ما تنص القوانين السارية.
- أي تعديل على الأجزاء المركبة في المصنع، يسقط ضمان الجهاز ويرفع المسؤولية عن المصنع.

تحذير:

هذا الرمز يدل على ضرورة الانتباه لتجنب إلحاق الضرر بالجهاز



- لا تقوم بإجراء أي تعديلات على الجهاز.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (مطر، شمس الخ).
- يجب أن يتم تركيب الجهاز من فني مختص.
- افحص الجهاز بالنظر ولقترات منتظمة للتأكد من سلامته. في حال العثور على عيوب أو أي خلل، لا تستخدم الجهاز وراجع فوراً مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.
- يجب أن تكون التوصيلات الكهربائية للجهاز مطابقة للقوانين السارية.
- يجب توصيل الجهاز بتماس أرضي، كما هو مفترض حسب القوانين الكهربائية السارية. في حال الشك، قم بطلب فحص دقيق من قبل فنيين مختصين.
- يجب توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي/ مقبس فقط إذا كانت طاقة التحمل في الشبكة/ المقبس مناسبة لعمل الجهاز في حالته القصوى. خلاف ذلك عليك مراجعة فني مختص.

- عند تركيب الجهاز، يجب توفر مفتاح قاطع للتيار متعدد الأقطاب تكون فيه فتحة التباعد بين الأقطاب مساوية أو أكبر من 3 مم.
- إذا سقط الجهاز أو أصيب بصدمة قوية، يجب التأكد من سلامته لدى مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.
- في حال التشغيل الخطأ / أو العطل إذا طرأ على الجهاز، قم على الفور بالاتصال بمركز مبيع معتمد من قبل Vortice، وعند التصليح، اطلب استخدام قطع الغيار Vortice الأصلية.
- في حالة عدم استخدام الجهاز، يجب إطفاء مفتاح القطع على الجهاز.
- يجب استخدام الجهاز على درجة حرارة جوية لا تتجاوز 40 ° م (104 ° فهرنهايت).
- يجب تثبيت الجهاز على مسافة ملائمة من الحيطان أو الأشياء، الخ..
- البيانات الفنية للتمديدات الكهربائية يجب أن تتطابق مع البيانات الواردة في لوحة الجهاز A (الرسم 3).

ملاحظة هامة

في الموديل Nordik 1 S/L بعد إتمام الوصل الكهربائي المشار في شكل تركيب اللمبة (المصباح) التوهجية ذات قياس E27 وقوة 150 واط ثم ركب الغطاء الكروي بواسطة البراغي الثلاث المرفقة (شكل 21 fig). ومن الممكن تركيب لمبات نيون بقياس E27 وقوة مساوية لتلك التوهجية.

التركيب

الرسوم: 4 - 27.

- تنبيه: أجهزة التعليق الموضحة في الرسم 4 هي فقط دليلية. للتركيب، التزم بما هو مدون في الخطوات التالية.
1. تأكد من ملائمة هيكلية سقف التعليق لحمل وزن المنتج.
 2. تأكد بدقة وحرص من أن معدات التعليق لا تلتحق أي خلل بمقاومة هيكل سقف التعليق.
 3. استخدم أجهزة تعليق مثبتة بصورة صحيحة وملائمة لوزن الجهاز ونوعية السقف، كما يجب أن تكون من النوع الذي يتفادى أن ينفك الجهاز (التحرير) نتيجة الدوران.

التنظيف

الرسوم: 28 - 30

قبل إجراء أي عملية تنظيف أو صيانة، قم بإطفاء مفتاح الجهاز القاطع وأفضل القابس عن مقبس الشبكة.

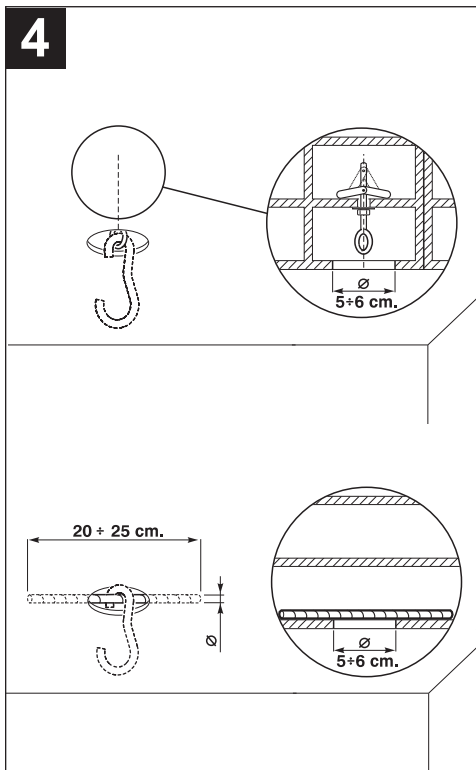
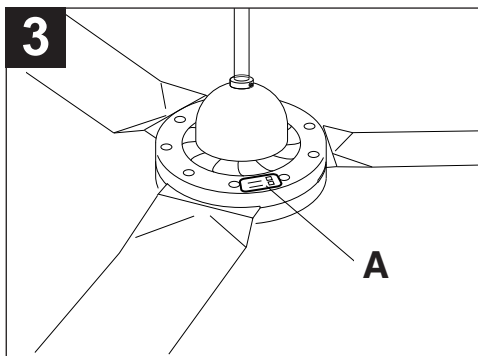
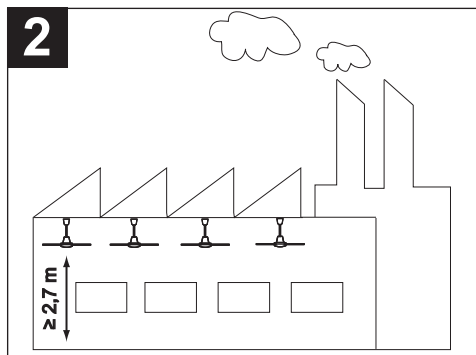
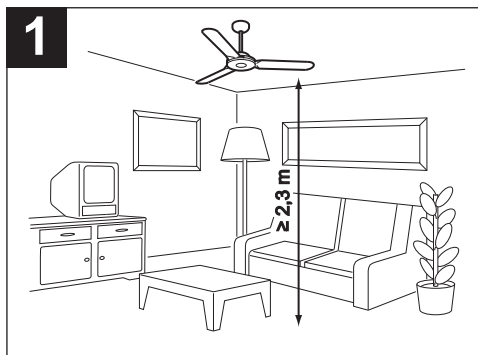
التوصيلات الكهربائية

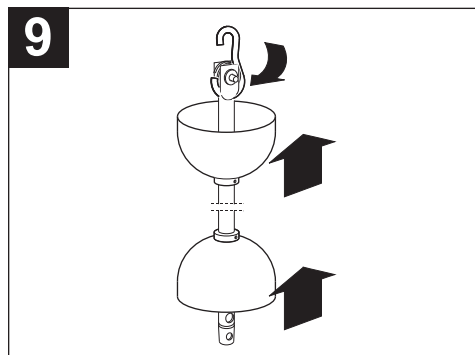
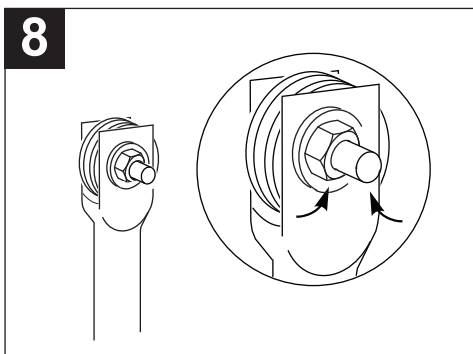
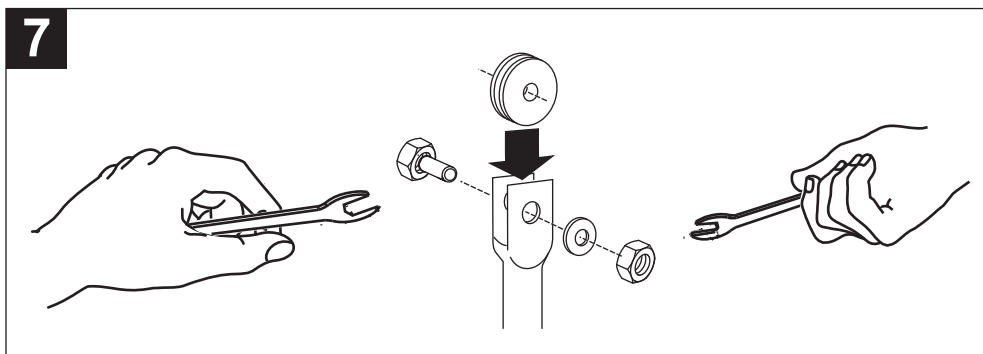
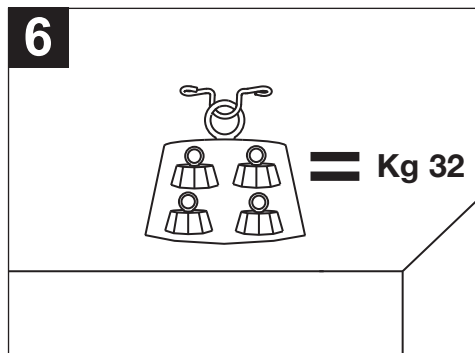
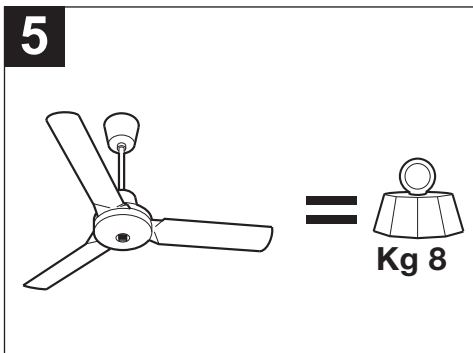
الرسوم: 30 - 33

FIGURE

FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS

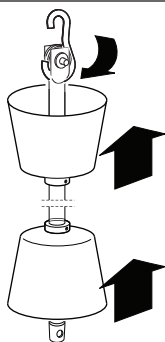
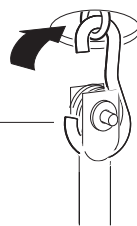
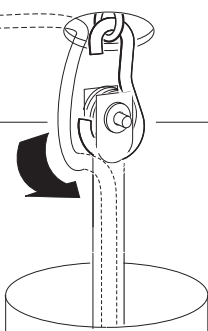
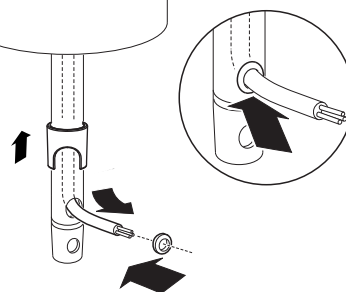
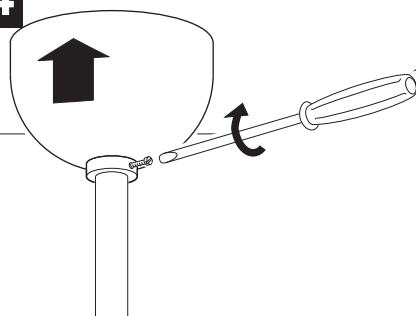
AFBILDUNGEN
FIGURES
FIGURILE
الرسم



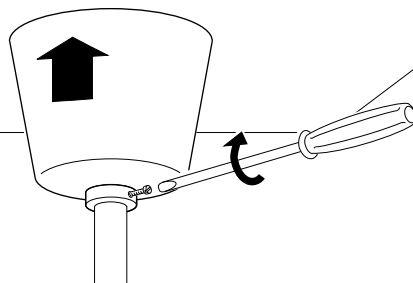


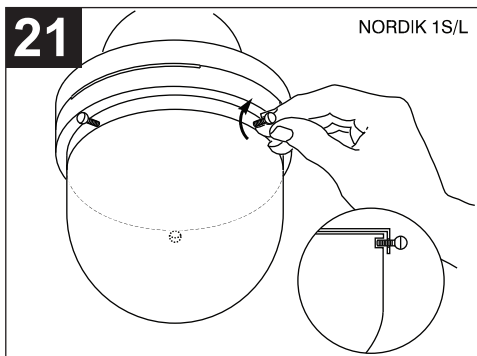
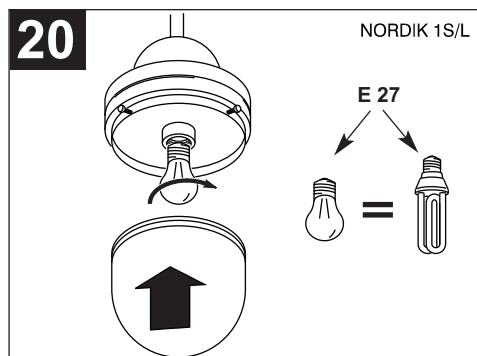
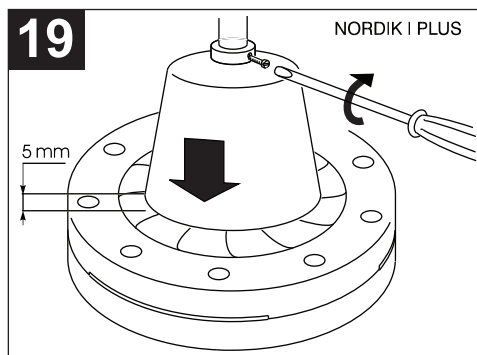
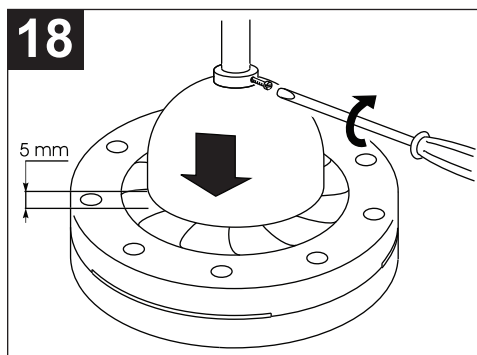
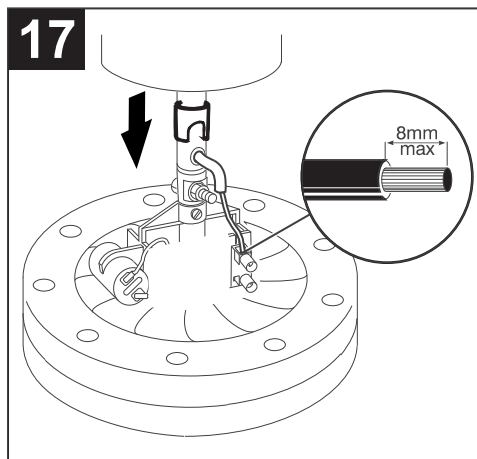
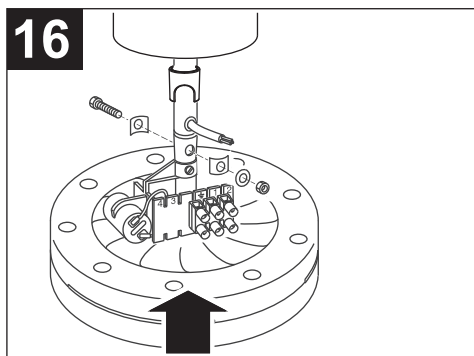
10

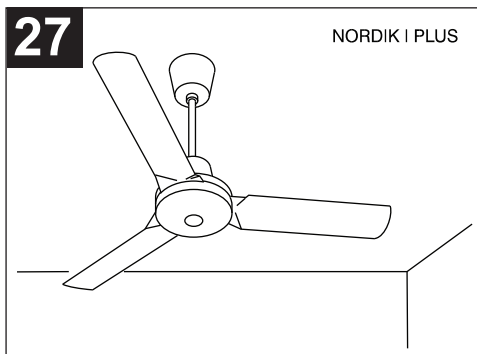
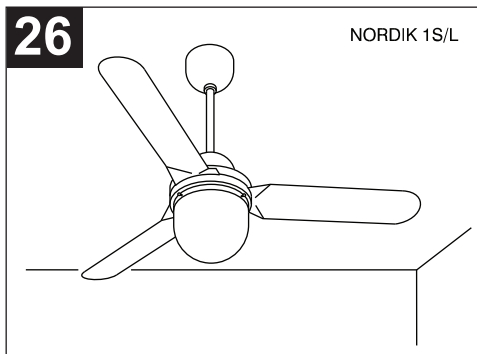
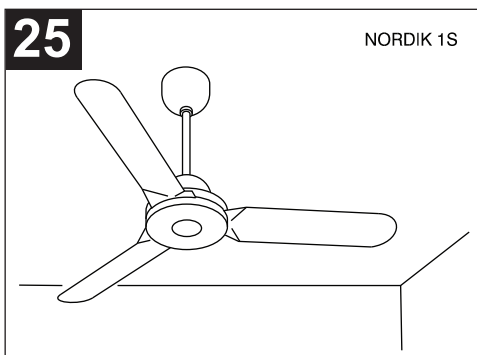
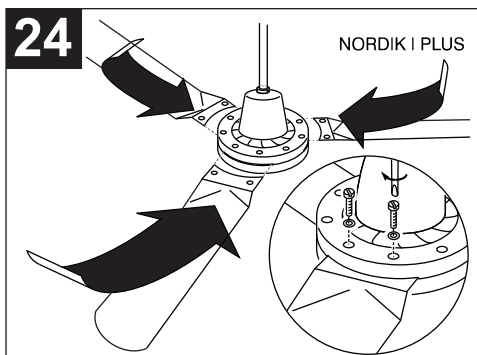
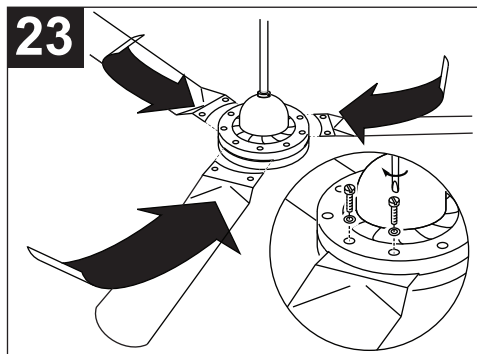
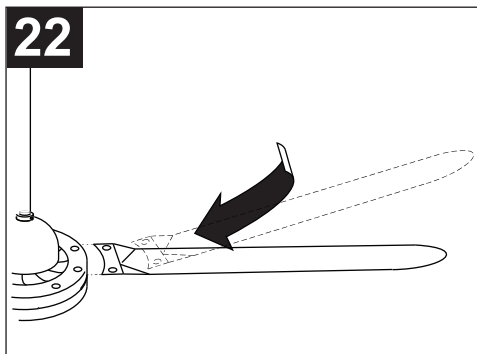
NORDIK I PLUS

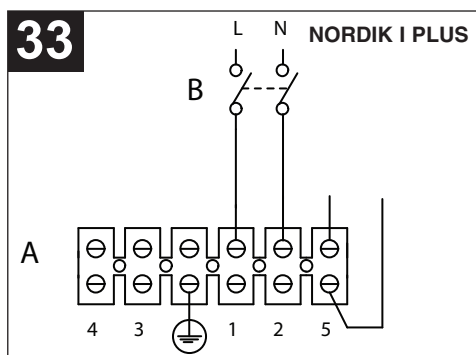
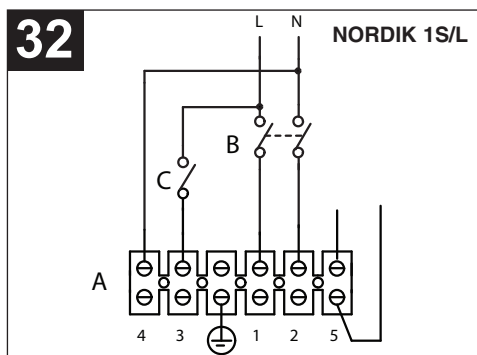
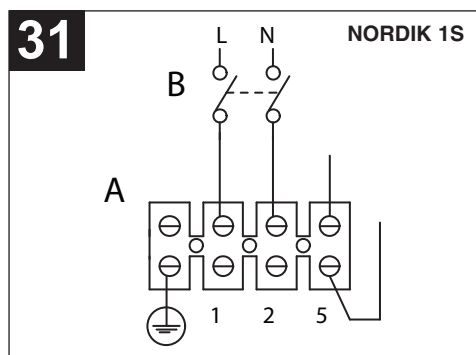
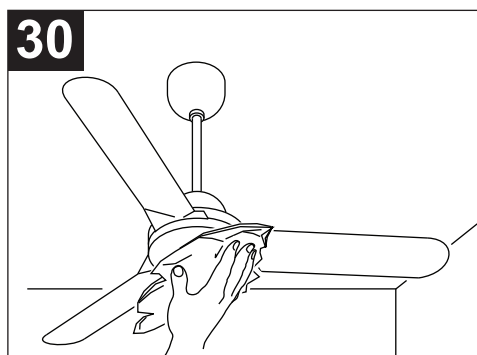
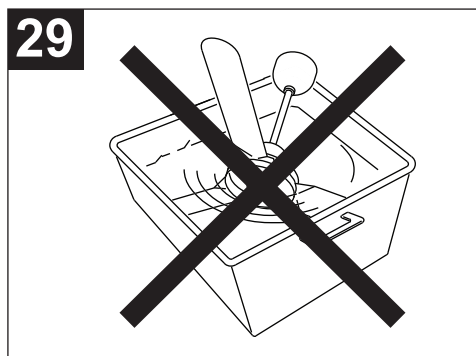
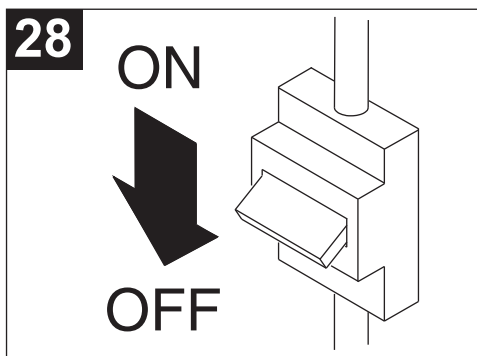
**11****12****13****14****15**

NORDIK I PLUS











Warning: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid injury

- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Attention : ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Cet appareil n'est pas approprié à l'emploi de la part de personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites au sujet de l'emploi de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Achtung: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers an

- Dieses Gerät darf von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder sind zu überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.



Atención: este símbolo indica precauciones para evitar daños al usuario.

- Este aparato no es apto para ser utilizado por niños ni personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, excepto cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya instruido en el manejo.



Let op: dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van risico's voor de gebruiker

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of die geen ervaring en kennis hebben van het apparaat, tenzij ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn m.b.t. het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht blijven om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



Varning: denna symbol anger försiktighetsåtgärder som ska vidtas för att undvika att användaren utsätts för skador

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, om inte de är övervakade eller instruerade om användningen av apparaten av personers ansvariga för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



La Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
 Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
 La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
 Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
 Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
 Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor aan de modellen uit haar catalogi alle verbeteringen aan te brengen die zij wenselijk acht.
 Vortice S.p.A. förbehåller sig rätten att göra förbättringar på produkterna som är till försäljning.
 Firma Vortice S.p.A. își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri produselor în vânzare.
 تحفظ مؤسسة Vortice S.p.A. بحق إجراء كافة التعديلات التحسينية على منتجاتها المطروحة في الأسواق

1. DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.
- 1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067, Tribiano (MI) non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

2. DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

- 2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per il periodo di 2 anni.
- 2.2 Per i soli prodotti appartenenti alla famiglia Nordik HVLS Superblade, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.
- 2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

3. CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

- 3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.
- 3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:
 - a) normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo;
 - b) utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo;
 - c) installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici;
 - d) errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale);
 - e) manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.;
 - f) manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.;
 - g) guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzino del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.;
 - h) modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

4. PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

- 4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.

- 4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:

- per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la Sede VORTICE S.p.A.; scrivere un'e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991;
- per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A.; scrivere un'e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991;
- per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.

5. ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

CONF.	COLL.
-------	-------

WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.

PAÍSES DE AMÉRICA LATINA GARANTÍA ESTÁNDAR VORTICE LATAM S.A.

5.199.084.215

1. DERECHOS DEL CONSUMIDOR

- 1.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

2. DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

- 2.1 VORTICE LATAM S. A. ofrece esta garantía estándar por un período de 2 años.
- 2.2 Para productos de la familia Nordik HVLS Superblade, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.
- 2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

3. CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

- 3.1 Durante el periodo de garantía, VORTICE LATAM S. A. se compromete, a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.
- 3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:
- a) desgaste normal del producto o de sus componentes.
 - b) uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S. A. junto con el producto mismo.
 - c) instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
 - d) conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
 - e) mantenimiento incorrecto y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S. A.
 - f) mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S. A.
 - g) fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S. A.
 - h) modificación del producto por persona ajena a VORTICE S. p. A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

4. PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

- 4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.
- 4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el periodo de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo periodo de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original.

Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:

- para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S. A.; Escriba un email al correo info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996;
- para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente; Escriba un email a info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996;
- Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S. A. identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

5. EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.P.A.

Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate
20067 - Tribiano (Milan)
Italy
Tel. (+39) 02 906991
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

BUSINESS UNIT INDUSTRIAL

Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala
(Verona) Italy
Tel. (+39) 045 6631042
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE LIMITED

Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE13 0BB
United Kingdom
Tel. (+44) 1283-49.29.49
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

CASALS VENTILACIÓN AIR INDUSTRIAL S.L.

Ctra. Camprodon, s/n 17860
Sant Joan de les Abadesses
(Girona) Spain
casals.com
Tel. (+34) 972720150
ventilacion@casals.com

VORTICE LATAM S.A.

Bodega #6
Zona Franca Bes Alajuela - Alajuela 20101
Costa Rica
Tel. (+506) 2201.6934
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM

(Changzhou) Co. LTD
No. 388 West Haunghe Road
Building 19, Changzhou, Post Code: 213000 China
Tel. (+86) 0519 88990150
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

